

## **SPAN 313 Leer, Analizar y Escribir en Español (nivel avanzado)**

### **Descripcion del curso**

Este curso desarrolla habilidades de lectura y escritura en español mediante proyectos creativos y actividades prácticas. Los estudiantes leerán y analizarán textos de distintos géneros (ensayos, crónicas, artículos de opinión, relatos, poesía) y los transformarán en producciones propias que pongan en juego la creatividad y el dominio lingüístico. También se trabajarán puntos gramaticales avanzados (nivel B2) para ganar precisión, variedad expresiva y adecuación a diferentes registros.

La asignatura está diseñada para estudiantes con tres o cuatro semestres de español, que desean llevar su competencia escrita y cultural a un nivel superior.

### **Objetivos del curso y metodología**

El curso busca que los estudiantes consigan un alto dominio del español escrito a través de la práctica continua y la creación de textos auténticos. Para ello:

- Lectura activa y crítica: los textos servirán como punto de partida para crear reseñas, crónicas personales, comparaciones interculturales, etc.
- Escritura creativa y académica: se producirán textos descriptivos, narrativos, expositivos y argumentativos, pero también formatos innovadores como diarios ficticios, textos colaborativos y microrrelatos.
- Precisión lingüística aplicada: la gramática no se estudiará de manera aislada, sino integrada en la práctica escrita: conectores, variación de registros, estilo formal vs. informal, riqueza léxica.
- Cultura viva: se incorporarán canciones, columnas de opinión y otros, para fomentar la reflexión crítica y la comparación intercultural.

### **Objetivos de aprendizaje**

Al finalizar el curso, los estudiantes serán capaces de:

- Analizar y producir diferentes tipos de texto con coherencia, cohesión y adecuación al registro.
- Ampliar su repertorio léxico y gramatical para expresarse con mayor precisión y flexibilidad.

- Explorar y comparar expresiones culturales de España y América Latina con las de su propia cultura.
- Transformar lecturas en creaciones propias (resúmenes visuales, narraciones alternativas, reseñas culturales, etc.).
- Demostrar sus avances mediante la creación de textos creativos en que se combinen todas las habilidades aprendidas en clase.

### **Libros y material de clase**

- Cuadernillo de fotocopias: SPAN 313. Leer, Analizar y Escribir en Español (nivel avanzado) Podrán comprarlo en la copistería de la universidad, en el edificio Celestino Mutis (Ed. 17)
- Libro de lectura: El cartero de Neruda, de Antonio Skármeta. Ed. DEBOLSILLO. Podrán comprar el libro de lectura en la papelería MABS29 de la universidad, en el edificio Celestino Mutis (Ed. 17).

### Enlaces recomendados

- [www.wordreference.com](http://www.wordreference.com) –Diccionario en varias lenguas (y monolingüe en español).
- [www.rae.es](http://www.rae.es) –Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española.

### Bibliografía

- Alcoba, Santiago y Gómez Asencio, J y Borrego, J., *ES Español 2*. Libro del alumno (nivel intermedio), Espasa Calpe, 2002, Madrid.
- Blanco, Ana; Fernández, M<sup>a</sup> Carmen y Torrens, M<sup>a</sup> Jesús, *Sueña 4*. Libro del alumno (nivel Superior) , Anaya, 2007, Madrid.
- López, Estrella; Rodríguez, María y Topolevsky, Marta, *Procesos y Recursos* (nivel Avanzado/Superior), Edinumen, 1999, Madrid.
- AA.VV., *Abanico*, Curso avanzado de español lengua extranjera, Difusión, 1995, Barcelona.

### **Criterios de evaluación del curso**

La calificación final de esta asignatura consta de los siguientes apartados:

#### A. Examen de mitad de semestre

Consistirá en una redacción escrita por el alumno/a de los diferentes tipos de texto trabajados en clase:

- Texto expositivo con conectores
- Artículo periodístico

+ preguntas sobre la novela *El Cartero de Neruda*

#### B. Examen final

Consistirá en una redacción escrita por el alumno/a de los diferentes tipos de texto trabajados en clase:

- Texto humorístico
- Texto Narrativo
- (Tema extra) Poesía
- (Tema extra) Crítica de cine

+ preguntas sobre la novela El Cartero de Neruda

**Formato** de las redacciones:

- deberán tener la extensión acordada (entre 350 y 500 palabras) a no ser que se indique lo contrario.
- las composiciones deberán usar un léxico, gramática, uso de los conectores, acentuación y puntuación, etc. acordes con el nivel del curso. (mostrando un uso “avanzado” del español).
- el alumno deberá respetar la estructura del tipo de texto en cuestión (siguiendo las pautas para cada uno que se especificarán en la web).

Ejemplo de **evaluación** de los textos (dependiendo de la tipología de texto la evaluación cambia):

- Contenido: coherencia de ideas, cohesión – 2 puntos
- Estructura: el texto contiene los elementos estudiados en clase para cada tipo de textos: narrativa, noticia, etc. - 3 puntos
- Gramática: el alumno hace uso de estructuras gramaticales de nivel avanzado en general y las especificadas por el profesor en particular – 3 puntos
- Léxico del nivel apropiado - 2 puntos

**Los alumnos dispondrán de los primeros 10 minutos para buscar vocabulario que puedan necesitar para la composición.**

**RECURSOS RECOMENDADOS:**

**\* DICCIONARIO BILINGÜE INGLÉS-ESPAÑOL RECOMENDADO:**

- Word Reference: <https://www.wordreference.com/>

**\*DICCIONARIO MONOLINGÜE EN ESPAÑOL RECOMENDADO:**

- **Diccionario de la Real Academia Española (DRAE)** <http://dle.rae.es/?w=diccionario>

C. Libro de lectura: Esta nota estará formada por varios elementos:

- Preguntas a desarrollar sobre el libro de lectura en los dos exámenes.

-Leer en casa las páginas de la novela asignadas y contestar a las preguntas relacionadas.

D. Implicación: ver ANEXO I al final del programa

En definitiva: tu nota final será calculada a partir de los siguientes porcentajes:

Examen midterm	25%
Examen final:	30%
Libro de lectura	20%
Implicación	25% (50% midterm + 50% final)

---

**100% = 10 = Sobresaliente = A**

Las notas españolas son: 10-9.0 (A), 8.9-7.0 (B), 6.9-5.0 (C), 4.9-0 (F)

### **Políticas generales del curso**

El estudiante debe estar familiarizado con el programa del curso. Se espera que ponga toda su atención en la clase, sea puntual y permanezca dentro del aula hasta que termine la clase. Salir del aula en repetidas ocasiones es molesto tanto para el profesor como para el resto de compañeros y podría afectar negativamente al porcentaje de calificación de participación. Es recomendable utilizar los descansos de 10 minutos entre clases para llenar la botella de agua, usar el baño, etc.

Se espera que los estudiantes escuchen y respeten otros puntos de vista. Las llamadas telefónicas, las redes sociales, el correo electrónico o la navegación por Internet en cualquier momento durante la clase no son aceptables, excepto para actividades específicas relacionadas con los contenidos del curso expresamente indicadas por el/la profesor/a. Los estudiantes serán responsables de estar al día asistiendo a clases con regularidad, revisando el correo electrónico y el sitio de Blackboard del curso (mire su correo electrónico y los anuncios de Blackboard al menos una vez cada 24 horas).

Comunicación con la profesora: Espere al menos 48 horas para que su instructor responda a sus correos electrónicos. El fin de semana no está incluido en este horario. Si tiene una solicitud o pregunta urgente para su profesora, asegúrese de enviarla durante la semana.

#### Entregas fuera de plazo:

Se espera que el estudiante trabaje de forma autónoma durante el curso. En cada unidad hay tareas (vocabulario, lecturas, vídeos, ejercicios de práctica...) que el estudiante debe ver y hacer antes de clase. En clase se repasará, se clarificarán dudas y se ampliará el vocabulario visto en cada unidad. Es importante que el estudiante venga preparado a clase. La nota correspondiente al trabajo diario será rebajada por la falta de preparación a las clases u otras tareas no entregadas a tiempo.

## Política de Implicación

La asistencia es obligatoria a todas las clases. Como entendemos que podría enfermarse o no poder asistir a clase (por ejemplo, debido a una festividad religiosa, un retraso en el vuelo, una boda / reunión familiar, una graduación, una entrevista de trabajo, etc.).

El estudiante será responsable del material cubierto y de cualquier trabajo perdido. Si pierde algún examen o trabajo debe presentar una nota de un médico español (firmada, sellada y fechada) para poder reprogramar el examen, etc. Aun así, contará como una ausencia, pero se le permitirá recuperar el examen, etc.

Los exámenes perdidos debido a una ausencia justificada deben recuperarse antes de que pase una semana desde haber regresado a las clases. Habla con tu profesora inmediatamente después de tu regreso.

Las ausencias durante el período de add/drop no se contabilizarán, pero podrían afectar al desempeño académico del estudiante.

Una falta constante de implicación puede afectar al desempeño académico del estudiante. Para apoyar al estudiante, se llevarán a cabo las siguientes acciones:

### **Primer contacto – después de faltar a 3 clases\***

Correo electrónico del docente al estudiante reiterando la política de implicación, así como las consecuencias de ausencias adicionales a clase.

### **Segundo contacto – después de faltar a 4 clases\***

Correo electrónico del docente al estudiante y notificación al personal académico de la oficina internacional.

### **Sanción académica – después de faltar a 6 clases\***

El personal académico del Centro Universitario Internacional convocará al estudiante a una reunión. Se notificará a la universidad de origen del estudiante y habrá consecuencias académicas adicionales.

Cualquier ausencia adicional supondrá un suspenso en la asignatura.

Ver rúbrica abajo.

## Honestidad académica

La integridad académica es un principio rector de toda la actividad académica en la Universidad Pablo de Olavide. Hacer trampa en los exámenes y el plagio (que incluye copiar de Internet) son claras violaciones de la honestidad académica. Un estudiante es culpable de plagio cuando presenta la propiedad intelectual de otra persona como propia. La sanción por plagio y trampa es una calificación de suspenso para la tarea / examen y una calificación de suspenso para el curso. El Centro Internacional también puede informar esto a su universidad de origen.

Evite el plagio citando las fuentes correctamente, utilizando notas a pie de página y una bibliografía, y no cortando y pegando información de varios sitios web al escribir las tareas.

## **Sobre el uso de inteligencia artificial (IA)**

El uso de herramientas de IA como correctores de gramática, ChatGPT, etc., así como de traductores automáticos no está permitido a menos que el profesor indique lo contrario. El plagio incluye, entre otros, el uso no reconocido de estas herramientas para producir contenido como si fuera de autoría propia. Si el profesor sospecha del uso de estas herramientas, puede solicitar al estudiante notas y otros materiales utilizados durante la preparación de la actividad. Los estudiantes deben conservar estos materiales hasta que se hayan publicado las notas finales. Si el estudiante no puede aportar estos materiales, su calificación se verá afectada negativamente.

## **Adaptaciones de aprendizaje**

Si necesitas adaptaciones especiales, o tienes cualquier otra condición médica que consideres que pueda afectar tu desempeño en clase, debes pasar por el Centro Internacional para hablar con Marta Carrillo ([mcarroro@upo.es](mailto:mcarroro@upo.es)) para entregar tu documentación o para confirmar que nuestra oficina lo ha recibido. Marta le explicará las opciones disponibles.

## **Política de comportamiento**

Se espera que los estudiantes demuestren integridad y actúen de manera profesional y respetuosa en todo momento. La actitud de un estudiante en clase puede influir en su calificación de participación. El profesor tiene derecho a pedirle a un estudiante que abandone el aula si el estudiante se muestra rebelde o parece estar ebrio. Si se le pide a un estudiante que abandone el salón de clases, ese día contará como una ausencia sin importar cuánto tiempo haya estado en clase el estudiante

## **Temario del curso y calendario\***

Los diferentes documentos que se trabajarán en clase son los siguientes:

Semana 1: Presentación del curso (programa y materiales)

Semanas 2, 3 y 4: Tema 0

TEMA 0:

- Ortografía. Normas de acentuación (agudas, llanas y esdrújulas)
- Acentuación de diptongos e hiatos, acentuación de palabras compuestas, monosílabos y pronombres interrogativos.
- Empezamos a trabajar con el libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 1-20).
- Ortografía. Signos de puntuación (punto, coma, dos puntos, mayúsculas...)
- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 21-40).

Semanas 5 y 6: tema 1

TEMA 1: Conectores textuales

- Uso de conectores expositivos y narrativos
- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 40-58)

Semana 7: revisión y midterm

Semanas 8 y 9: Tema 2

TEMA 2: Artículo periodístico

- Secciones de un periódico
- Estructura de una noticia
- Uso del gerundio y participio en titular y pie de foto
- Uso del estilo indirecto
- Voz pasiva

-Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 59-80)

- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 81-102)

Semanas 10 y 11: tema 3

TEMA 3: Texto humorístico

- Características del humor
- Tiras cómicas
- Chistes
- Monólogos
- Creamos un cómic
- Elaboramos una caricatura



- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 103-120)

Semanas 12 y 13: tema 4

TEMA 4: Narración

- Características del texto narrativo
- Uso de pasados en español (indefinido, imperfecto y pluscuamperfecto)
- Técnicas para mejorar una narración

- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 120-final)
- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, Prólogo y Epílogo)

Semana 14: revisión y examen final

TEMA Extra: Poesía

- Elementos culturales en la poesía española
- Similitudes entre poesía y canción
- Análisis de la métrica y rima en poemas
- Poema para nota.

último día de clase

- Libro de lectura (corrección de la Ficha final).
- Revisión global del curso

*\* El programa puede cambiar en función de las necesidades de los estudiantes y del criterio de la profesora. Este temario es orientativo, siendo susceptible de cualquier cambio que el profesor estime oportuno. Las unidades o temas que se incorporen serán igualmente evaluables.*



Criterio	Ejemplar (9-10)	Competente (7-8)	Regular (5-6)	Deficiente (0-4)
<b>Asistencia</b>	Llega puntual y permanece en clase durante su duración. Sin ausencias o, si falta una vez, demuestra conocimiento del contenido de la clase a la que ha faltado.	Llega tarde ocasionalmente y permanece en el aula durante la duración de la clase Falta a no más de 2 clases o llega tarde ocasionalmente. Demuestra conocimiento del contenido de las clases a las que ha faltado.	Llega tarde/ se va antes, o sale del aula con frecuencia. Falta a 3 o 4 sesiones, o llega tarde/se va antes con frecuencia. Demuestra poco conocimiento del contenido de las clases a las que ha faltado.	Llega tarde/ se va antes, o sale del aula de manera habitual. Falta a 5 o más sesiones y no demuestra conocimiento del contenido de las clases a las que ha faltado.
<b>Preparación</b>	Siempre bien preparado. Tiene todas las tareas hechas puntualmente y de forma completa y clara (con letra legible) o, si le falta alguna o está incompleta, demuestra comprensión del contenido.	Por lo general, acude a clase preparado y no le faltan más de 2 tareas.	Acude a clase preparado de vez en cuando. Demuestra un conocimiento limitado de las actividades y completa las tareas de vez en cuando (le faltan entre 3 y 5 tareas).	Rara vez acude a clase preparado. Realiza un esfuerzo mínimo.
<b>Participación</b>	Participa activamente en clase con comentarios que ayuden a aclarar dudas y asentar los contenidos, evitando monopolizar la clase y permitiendo a los compañeros expresar sus ideas. Asimismo, evita hacer comentarios irrelevantes que distraigan a sus compañeros.	Participa con frecuencia demostrando conocimiento del material y habilidades de pensamiento crítico.	Participa de vez en cuando o sus contribuciones carecen de profundidad.	No participa o es disruptivo.
<b>Atención y respeto</b>	Siempre implicado y atento; respetuoso con el profesor y sus compañeros. Uso del portátil/tableta solo para tomar notas; no usa el móvil. Permanece en el aula para evitar interrumpir la clase.	Generalmente atento. No suele salir durante explicaciones o presentaciones. Pocos usos indebidos de dispositivos electrónicos. Respetuoso. Pocas salidas del aula injustificadas.	Presta atención de vez en cuando. Usa dispositivos electrónicos indebidamente mostrando falta de respeto. Sale del aula con bastante asiduidad.	No suele prestar atención. Uso frecuente e indebido de dispositivos electrónicos. Frecuentes salidas del aula.
<b>Colaboración</b>	Colabora de manera efectiva con sus compañeros en clase siguiendo las instrucciones. Incorpora observaciones del docente para mejorar su aprendizaje y desempeño.	Colabora frecuentemente con sus compañeros en clase siguiendo las instrucciones. Incorpora con frecuencia observaciones del docente para mejorar su aprendizaje y desempeño.	No contribuye significativamente en las tareas en clase. Incorpora observaciones mínimamente.	No completa tareas de clase. Ignora observaciones.